



Einladung *Invitation*

Jubiläumsfeier Samstag, 6. Juni 2015 in Fribourg
Fête d'anniversaire Samedi, le 6 juin 2015 à Fribourg

FRI IN*JUSTICE

20 Jahre FRI Schweizerisches Institut für feministische
Rechtswissenschaft und Gender Law **20 ans FRI** institut suisse
d'études juridiques féministes et gender law

Anmeldetalon — *Bulletin d'inscription*

- Espace Niki de Saint Phalle (CHF 75.–*)**
Ich nehme am Jubiläumsprogramm teil — *Je participe au programme d'anniversaire*
- Espace Niki de Saint Phalle / Auberge Aux 4 Vents (CHF 150.–*)**
Ich nehme am Jubiläumsprogramm und am Festessen teil (alkoholische Getränke beim Abendessen auf eigene Kosten) — *Je participe au programme d'anniversaire et au repas festif (les boissons alcoolisées pendant le repas festif sont à charge individuelle)*
- Espace Niki de Saint Phalle → Auberge Aux 4 Vents**
Ich möchte gerne im Shuttle zur Auberge fahren — *Je souhaite me rendre en shuttle à l'Auberge*

Anmeldung bis — *Inscription jusqu'au*: **6. Mai 2015**: Association FRI, Postfach 783, CH-1701 Fribourg /
E-Mail: office@genderlaw.ch

Überweisung des Teilnahmebeitrags — *Nous vous prions de payer le montant sur le compte* :

FRI Schweizerisches Institut für feministische Rechtswissenschaft und Gender Law, 1700 Fribourg, PC 25-85270-6

* Reduzierter Beitrag von CHF 40.– resp. CHF 80.– für Personen mit keinem oder geringem Einkommen — *Pour les personnes avec un bas salaire ou sans salaire, le montant de participation est réduit à CHF 40.– et CHF 80.– (avec repas festif)*

Let's Think Big!

Ja, die Förderung von feministischer Rechtswissenschaft und Gender Law auf dem Gebiet der Schweiz ist auch mir ein Herzensanliegen und ich möchte dazu beitragen, dass das FRI auch weiterhin ein Ort ist, wo die ganz grossen Fragen gestellt werden.

Oui, *le soutien des études juridiques féministes et gender law sur le territoire suisse est une affaire de cœur pour moi et je souhaite contribuer à ce que le FRI reste le lieu où les questions fondamentales sont posées.*

Ich möchte deshalb Jubiläumsspender*in werden ***Je souhaite devenir une donatrice/un donateur d'anniversaire***

- _____ CHF fürs FRI — *pour le FRI*
- _____ Ex. zusätzliche(n) Einzahlungsschein(e) — *des bulletins de versement supplémentaires*
- Bitte schickt mir eine Spendenbestätigung — *Envoyez-moi une confirmation de ma donation*

Ich möchte deshalb Jubiläumstifter*in werden ***Je souhaite devenir une fondatrice/un fondateur d'anniversaire***

- CHF 10 000.–** Ich bin bereit, mindestens CHF 10 000.– zum Stiftungskapital der Stiftung FRI Schweizerisches Institut für feministische Rechtswissenschaft und Gender Law beizutragen und möchte in den Kreis der Stifter*innen des FRI aufgenommen werden.
Je participe avec un minimum de CHF 10 000.– au capital de la fondation FRI institut suisse d'études juridiques féministes et gender law et je souhaite faire part des fondatrices et fondateurs du FRI.
- E-Mail:** _____
Ich bitte um Kontaktaufnahme per E-Mail — *Contactez-moi par mail*
- Tel.:** _____
Ich bitte um Kontaktaufnahme per Telefon — *Contactez-moi par téléphone*

Programm Samstag, 6. Juni 2015 in Fribourg

Jahresversammlung

Hôtel de la Rose, Rue de Morat 1, Fribourg (vis-à-vis Espace Niki de Saint Phalle)

- 12.15** Jahresversammlung des Vereins FRI (mit Imbiss)

Jubiläumsprogramm

Espace Niki de Saint Phalle, Rue de Morat 2, Fribourg www.fr.ch/mahf/de/pub/espace_jean_tinguely.htm

- 14.15** Führung durch die Ausstellung «MONUMENTAL» Skulptur und Architektur im Werk von Niki de Saint Phalle

- 14.45** Türöffnung für das Jubiläumsprogramm

- 15.00** Bon anniversaire, jeune FRI, de la part d'une de tes anciennes marraines
Anne-Marie Barone, Juge au Tribunal civil de Genève, ancienne membre du groupe moteur du FRI

Festvortrag: Tiefenschärfe. Zur Notwendigkeit mehrdimensionalen Gleichheitsrechts
Susanne Baer, Prof. Dr. h. c., LL.M., Richterin des Bundesverfassungsgerichts

20 Jahre FRI! Jubiläumsfeier / Groupe Moteur des FRI

- 17.00** Apéro im Garten des Musée d'Art et d'Histoire / Rue de Morat 12, Fribourg
(bei schlechter Witterung im Espace Niki de Saint Phalle)

- 18.00** Spaziergang (25 Minuten) oder Fahrt im Shuttle zur Auberge Aux 4 Vents

Festessen in der Auberge Aux 4 Vents / Route de Grandfey 124, Granges-Paccot, www.aux4vents.ch

- 19.00** Festessen mit FRIvolutés

Praktische Informationen

In der Auberge Aux 4 Vents haben wir alle Hotelzimmer zu einem etwas vergünstigten Preis für die Teilnehmenden des FRI Jubiläums reserviert. Wer sich dafür interessiert, sollte sich frühzeitig bei uns per E-Mail melden (office@genderlaw.ch). First come first served!

Es ist wegen der beschränkten Zimmerzahl keine Einzelbelegung der Zweier- oder Viererzimmer möglich – wir vermitteln gerne Zimmerpartner*innen.

Bilder der wunderbaren Zimmer: www.aux4vents.ch

Für weitere Übernachtungsmöglichkeiten in Fribourg: www.fribourgtourisme.ch/de/hotels-liste

Programme Samedi, 6. juin 2015 à Fribourg

Assemblée générale

Hôtel de la Rose, Rue de Morat 1, Fribourg (vis-à-vis Espace Niki de Saint Phalle)

- 12.15 Assemblée générale de l'association FRI (avec casse-croûte)

Programme de la fête d'anniversaire

Espace Niki de Saint Phalle, Rue de Morat 2, Fribourg www.fr.ch/mahf/de/pub/espace_jean_tinguely.htm

- 14.15 Visite guidée de l'exposition « MONUMENTAL » sculpture et architecture dans le cadre de l'œuvre de Niki de Saint Phalle
- 14.45 Ouverture du programme de l'anniversaire
- 15.00 Bon anniversaire, jeune FRI, de la part d'une de tes anciennes marraines
Anne-Marie Barone, Juge au Tribunal civil de Genève, ancienne membre du groupe moteur du FRI
- Conférence festive : Tiefenschärfe. Zur Notwendigkeit mehrdimensionalen Gleichheitsrechts
Susanne Baer, Prof. Dr. h. c., LL.M., Richterin des Bundesverfassungsgerichts
- 20 ans FRI! Fête d'anniversaire / Groupe moteur du FRI
- 17.00 Apéro dans le jardin du musée d'Art et d'Histoire / Rue de Morat 12, Fribourg
(en cas de mauvais temps, dans l'Espace Niki de Saint Phalle)
- 18.00 Promenade (25 min.) ou voyage en shuttle jusqu'à l' Auberge Aux 4 Vents
Repas festif à l' Auberge Aux 4 Vents / Route de Grandfey 124, Granges-Paccot, www.aux4vents.ch
- 19.00 Repas festif avec FRIvolités

Informations pratiques

Nous avons réservé toutes les chambres de l'Auberge Aux 4 Vents pour les participant(e)s de l'anniversaire du FRI à un prix réduit. Les participant(e)s intéressé(e)s sont prié(e)s de nous contacter le plus tôt possible par mail (office@genderlaw.ch). First come first served!

Le nombre limité de chambres empêche la réservation d'une chambre à plusieurs lits pour une seule personne – nous nous occupons volontiers de l'entremise des personnes pour les chambres.

Vous trouverez des photos des chambres sur le site : www.aux4vents.ch

Pour d'autres hôtels à Fribourg, comparez le site : www.fribourgtourisme.ch/de/hotels-liste